

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1979

8 JUNI 1979

BEGROTING van het Ministerie van Nationale Opvoeding — Franstalig regime — voor het begrotingsjaar 1979

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

Kredieten voor de lopende uitgaven
(Titel I)
en de kapitaaluitgaven
(Titel II)

Artikel 1.

§ 1. Voor de uitgaven van Nationale Opvoeding — Frans-
talig regime — voor het begrotingsjaar 1979 worden kre-
dieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank.)

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1979

8 JUIN 1979

BUDGET du Ministère de l'Education nationale — régime français — pour l'année budgétaire 1979

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

Crédits pour les dépenses courantes
(Titre I)
et pour les dépenses de capital
(Titre II)

Article 1.

§ 1. Il est ouvert, pour les dépenses de l'Education natio-
nale — régime français — afférentes à l'année budgétaire
1979 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

	Niet gesplitste kredieten <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten <i>Crédits dissociés</i>		
		Vastleggings-kredieten <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings-kredieten <i>Crédits d'ordonnancement</i>	
TITEL I. Lopende uitgaven	81 263,4	—	—	TITRE I. Dépenses courantes.
TITEL II. Kapitaaluitgaven	1 513,4	633,0	525,0	TITRE II. Dépenses de capital.
Totalen	82 776,8	633,0	525,0	Totaux.

Deze kredieten worden opgesomd in het Deel I der Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

5-XIX-1 (1978-1979) :

— N° 1 : Begroting.

5-XIX-1 (B.Z. 1979) — N° 1.

— N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

29, 30, 31 mei en 7 juni 1979.

⁽²⁾ Deze tabel is aan Stuk 5-XIX-1 (1978-1979) n° 1 van de Senaat toegevoegd.

Ces crédits sont numérés à la Partie I des Titres I et II du tableau ⁽²⁾ annexé à la présente loi.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

5-XIX-1 (1978-1979) :

— N° 1 : Budget.

5-XIX-1 (S.E. 1979) — N° 1.

— N° 2 : Rapport.

Annales du Sénat :

29, 30, 31 mai et 7 juin 1979.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au Document 5-XIX-1 (1978-1979) n° 1 du Sénat.

H. — 4-XIX-A. 1979.

§ 2. Voor de uitgaven van het begrotingsjaar 1979 worden kredieten geopend ten belope van de hiernavolgende bedragen en waarvan de bestemming bepaald wordt door de « Conseil culturel de la communauté culturelle française » :

(In miljoenen frank.)

	Niet gesplitste kredieten <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten <i>Crédits dissociés</i>		
		Vastleggings-kredieten <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings-kredieten <i>Crédits d'ordonnancement</i>	
TITEL .				TITRE I.
Lopende uitgaven	1 176,3	22,7	22,7	Dépenses courantes.
TITEL II.				TITRE II.
Kapitaaluitgaven	164,8	—	—	Dépenses de capital.
Totalen	1 341,1	22,7	22,7	Totaux.

§ 3. Voor de uitgaven van het begrotingsjaar 1979 worden kredieten geopend ten belope van de hiernavolgende bedragen en waarvan de bestemming bepaald wordt door de Raad van de Duitse cultuurgemeenschap :

(In miljoenen frank.)

§ 2. Il est ouvert pour les dépenses afférentes à l'année budgétaire 1979 des crédits s'élevant aux montants ci-après et dont l'affectation est réglée par le Conseil culturel de la communauté culturelle française :

(En millions de francs.)

	Niet gesplitste kredieten <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten <i>Crédits dissociés</i>		
		Vastleggings-kredieten <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings-kredieten <i>Crédits d'ordonnancement</i>	
TITEL .				TITRE I.
Lopende uitgaven	16,1	—	—	Dépenses courantes.
TITEL II.				TITRE II.
Kapitaaluitgaven	—	—	—	Dépenses de capital.
Totalen	16,1	—	—	Totaux.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven en de kapitaaluitgaven

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof :

1° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 7 500 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden verleend ;

2° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 15 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtige van het Economaat afhankelijk van de « Direction générale du Personnel, des Statuts et de l'Organisation administrative » worden verleend ;

3° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 15 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes et aux dépenses de capital

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes :

1° des avances de fonds d'un montant maximum de 7 500 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département ;

2° des avances de fonds d'un montant maximum de 15 000 000 de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire de l'Economat relevant de la Direction générale du Personnel, des Statuts et de l'Organisation administrative ;

3° des avances de fonds d'un montant maximum de 15 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables

rekenplichtigen op de begrotingsartikelen voorzien voor de betaling van het leerlingenvervoer ;

4° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 50 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtige van de experimentele en pluralistische dienst voor leerlingenvervoer op artikel 60.49.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie ;

5° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 50 % van het initiaal krediet over vorig jaar voor het leerlingenvervoer aan de buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van het Buitengewoon Onderwijs worden verleend.

Art. 3.

In afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen de geldvoorschotten gebruikt worden voor de uitkering van de bezoldigingen, de toelagen en vergoedingen van alle aard ten gunste van het personeel bezoldigd door de Staat evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit overeenkomsten die 50 000 frank niet overschrijden.

De geldvoorschotten ter beschikking gesteld van de Dienst voor Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek mogen, tot een maximumbedrag van 50 000 frank, uitgaven dekken voor de realisatie van films.

Gelet op het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten verleend worden aan de rekenplichtige belast met de vereffening der hulpelden en toelagen van sociale aard.

De buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek wordt ertoe gemachtigd, door middel van geldvoorschotten, de reisbeurzen en de geldprijzen uit te betalen die verleend worden aan de laureaten van de universitaire wedstrijden. Hij wordt er bovendien toe gemachtigd, op dezelfde wijze, de reiskosten te betalen van de personen die uit het buitenland komen of zich naar het buitenland begeven.

De buitengewone rekenplichtige bij het Bestuur van het basisonderwijs wordt ertoe gemachtigd, aan de rekenplichtige van het internaat door middel van geldvoorschotten de bijdrage van de Staat te betalen in het kostgeld van de kinderen, van wie de ouders geen vaste verblijfplaats hebben en die door hun ouders zijn toevertrouwd ofwel aan een internaat behorende tot het Rijksonderwijs, ofwel aan een internaat behorende tot het gesubsidieerd officieel onderwijs, ofwel aan een internaat behorende tot het gesubsidieerd vrij onderwijs. Bovendien wordt hem machtiging verleend, deze bijdrage te betalen in de vorm van driemaandelijke voorschotten.

Op het stuk van het schoolvervoer mogen de geldvoorschotten gebruikt worden voor de uitkering van vorderingen, hoe groot hun bedrag ook is, voor zover de overeenkomsten het voorwerp hebben uitgemaakt van een kontrakt.

Art. 4.

De uitgaven die betrekking hebben op de werkings- en uitrustingskosten der op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek gevestigde Belgische scholen, psycho-medisch-sociale centra en kabinetten voor raadpleging en medische schoolinspectie en die ter plaatse verwezenlijkt moeten worden door de diensten afhangend van Landsverdediging, mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepub-

extraordinaires à charge des articles budgétaires relatifs au paiement des transports scolaires ;

4° des avances de fonds d'un montant maximum de 50 000 000 de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire du service expérimental et pluraliste de transport scolaire à charge de l'article 60.49.A du Titre IV, section particulière ;

5° des avances de fonds d'un montant maximum de 50 % du crédit initial de l'année précédente pour les frais de transport des élèves peuvent être consenties au comptable extraordinaire de l'Administration de l'Enseignement spécial.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846, relative à l'organisation de la Cour des comptes, les avances de fonds peuvent servir à payer les rémunérations, les allocations et indemnités de toutes espèces en faveur du personnel rétribué par l'Etat ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 50 000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition du Service cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires peuvent supporter des dépenses de réalisation de films d'un montant maximum de 50 000 francs.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Le comptable extraordinaire de l'Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique est autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, les bourses de voyages et les prix en espèces octroyés aux lauréats des concours universitaires. En outre, il est autorisé à payer, de la même manière, les frais de voyage des personnes qui viennent de l'étranger ou qui s'y rendent.

Le comptable extraordinaire de l'Administration de l'Enseignement fondamental est autorisé à payer au comptable de l'internat, au moyen des fonds avancés, l'intervention de l'Etat dans les frais de pension des enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe, confiés par leurs parents, soit à un internat de l'enseignement de l'Etat, soit à un internat de l'enseignement officiel subventionné, soit à un internat de l'enseignement libre subventionné. En outre, il est autorisé à payer cette intervention sous forme d'avances trimestrielles.

En matière de transport scolaire, les avances de fonds peuvent servir à payer les créances, quel qu'en soit le montant, pour autant que les marchés aient fait l'objet d'un contrat.

Art. 4.

Les dépenses afférentes aux frais de fonctionnement et d'équipement des écoles, des centres psycho-médico-sociaux ainsi que des cabinets de consultation et d'inspection médicale scolaire belges établis sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne et à réaliser sur place par les services relevant de la Défense nationale, peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République

blik geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnances van kredietopening, hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewone rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging.

Art. 5.

De kredieten bestemd voor de betaling van werkings- en uitrustingstoelagen voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 29 mei 1959 betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal-, technisch, kunst- en buitengewoon onderwijs, alsmede voor de diensten voor beroepsoriëntering en voor de psycho-medisch-sociale centra mogen eveneens de uitgaven in verband met vorige jaren dekken.

De op 31 december 1979 beschikbare saldi van de kredieten bedoeld in het vorige lid worden overgedragen naar het volgend jaar om aangewend te worden voor dezelfde doeleinden als deze voorzien in het bedoelde artikel van het jaar.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven

Art. 6.

De weddetoelagen van de personeelsleden van het lager, het normaal-, het middelbaar en het technisch onderwijs, van de diensten voor beroepsoriëntering en van de psycho-medisch-sociale centra alsook de toelagen toegekend voor de bezoldiging van de socio-culturele en sportieve activiteiten in toepassing van het koninklijk besluit van 7 september 1971, mogen in de vorm van vaste uitgaven uitbetaald worden.

Art. 7.

De vergoedingen wegens begrafeniskosten alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

Art. 8.

Het bij het afsluiten van het begrotingsjaar 1979 beschikbaar overschot van de studietoelagen voor Belgische of Luxemburgse kinderen van wie een der ouders of de voogd in Zaïre, in Rwanda of in Burundi verblijft, zal op de volgende jaren mogen worden overgedragen.

De beschikbare saldo's van de kredieten voor de vorige jaren overgedragen krachtens de wettelijke bepalingen, kunnen eventueel, zonder onderscheid van jaar, de meeruitgaven dekken van de overeenstemmende rubriek van 1978 en vorige jaren.

Art. 9.

De Minister van Nationale Opvoeding wordt ertoe gemachtigd de kredieten ingeschreven op de hierna vermelde artikelen ter beschikking te stellen van de experimentele en pluralistische dienst voor leerlingenvervoer bedoeld bij artikel 60.49.A van Titel IV, Afzonderlijke Sectie, tot dekking van de thesauriebehoeften van deze dienst :

- 12.22 van Sectie 32 — Titel I ;
- 12.22 van Sectie 33 — Titel I ;
- 43.04 van Sectie 33 — Titel I ;
- 44.04 van Sectie 33 — Titel I ;
- 12.22 van Sectie 34 — Titel I ;
- 12.22 van Sectie 37 — Titel I.

fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant, au profit d'un comptable extraordinaire désigné par le Ministre de la Défense nationale.

Art. 5.

Les crédits destinés au paiement des subventions de fonctionnement et des subventions d'équipement découlant de l'application de la loi du 29 mai 1959 relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique, artistique et spécial, ainsi qu'aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux, pourront couvrir également des dépenses se rapportant à des années antérieures.

Les soldes disponibles que les crédits visés à l'alinéa précédent laisseront au 31 décembre 1979 seront reportés à l'année suivante pour y être utilisés aux mêmes fins que celles prévues sous l'article considéré de cette année.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes

Art. 6.

Les subventions-traitements des membres du personnel des enseignements primaire, normal, moyen, technique, des offices d'orientation professionnelle et des centres psycho-médico-sociaux, ainsi que les subventions octroyées pour la rémunération des activités socio-culturelles et sportives en application de l'arrêté royal du 7 septembre 1971, peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes.

Art. 7.

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les indemnités de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

Art. 8.

Le solde disponible à la clôture de l'année budgétaire 1979 des allocations d'études aux enfants belges ou luxembourgeois dont un des parents ou le tuteur réside au Zaïre, au Rwanda ou au Burundi pourra être reporté aux années suivantes.

Les soldes disponibles des crédits des années antérieures reportés en vertu des dispositions légales, pourront couvrir éventuellement, sans distinction d'année, les dépenses excédentaires afférentes à la rubrique correspondante des années 1978 et antérieures.

Art. 9.

Autorisation est accordée au Ministre de l'Education nationale de mettre à la disposition du service expérimental et pluraliste de transport scolaire, repris sous l'article 60.49.A du Titre IV, Section particulière, en vue de couvrir les besoins de trésorerie de ce service, les crédits prévus aux articles :

- 12.22 de la Section 32 — Titre I ;
- 12.22 de la Section 33 — Titre I ;
- 43.04 de la Section 33 — Titre I ;
- 44.04 de la Section 33 — Titre I ;
- 12.22 de la Section 34 — Titre I ;
- 12.22 de la Section 37 — Titre I.

TITEL IV

Afzonderlijke sectie

Art. 10.

§ 1. De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel ⁽¹⁾ gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 1 694 300 000 frank voor de ontvangsten en op 1 703 300 000 frank voor de uitgaven.

§ 2. De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV en waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuurraad van de Franse cultuurgemeenschap, worden geraamd op 750 000 000 frank voor de ontvangsten en op 800 000 000 frank voor de uitgaven.

Art. 11.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de Titel IV van de tabel ⁽¹⁾ gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van het Departement die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Andere bijzondere bepalingen

Art. 12.

Het bedrag van het kostgeld betaald voor de Belgische en voor de vreemde leerlingen en studenten waarvan de ouders niet in België verblijven en die in een internaat, toegevoegd aan een rijksinstelling voor lager, secundair of niet-universitair hoger onderwijs zijn ondergebracht, kan gestort worden op een Fonds geopend onder het artikel 66.20.A van de Titel IV — Afzonderlijke Sectie.

De ontvangsten van het Fonds zullen aangewend worden voor de betaling van de werkingskosten van de in het vorig lid bedoelde internaten.

Art. 13.

In afwijking van het artikel 12 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, mag de Minister van Nationale Opvoeding een schoolgeld vaststellen voor de buitenlandse leerlingen en studenten waarvan de ouders niet in België zijn gedomicilieerd en die onderwijs genieten in een rijksinstelling of in een door de Staat gesubsidieerde instelling voor voorschools onderwijs, lager onderwijs, buitengewoon onderwijs, secundair onderwijs, hoger onderwijs van het korte type of van het lange type en hoger technisch onderwijs van de 2^e en van de 3^e graad.

⁽¹⁾ Deze tabel is aan *Stuk 5-XIX-1* (1978-1979) n^o 1 van de Senaat toegevoegd.

TITRE IV

Section particulière

Art. 10.

§ 1. Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau ⁽¹⁾ joint à la présente loi, sont évaluées à 1 694 300 000 francs pour les recettes et à 1 703 300 000 francs pour les dépenses.

§ 2. Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV et dont l'affectation est réglée par le Conseil culturel de la communauté culturelle française sont évaluées à 750 000 000 de francs pour les recettes et à 800 000 000 de francs pour les dépenses.

Art. 11.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau ⁽¹⁾ joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables du Département qui en ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Autres dispositions spéciales

Art. 12.

Le montant du prix de la pension payé pour les élèves et étudiants belges et étrangers dont les parents ne résident pas en Belgique et qui fréquentent un internat annexé à un établissement d'enseignement primaire, secondaire ou supérieur non universitaire de l'Etat, peut être versé à un Fonds ouvert à l'article 66.20.A du Titre IV — Section particulière.

Les recettes du Fonds seront affectées au paiement des dépenses de fonctionnement des internats visés à l'alinéa précédent.

Art. 13.

Par dérogation à l'article 12 de la loi du 29 mai 1959, modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, le Ministre de l'Education nationale peut instaurer un minerval pour les élèves et étudiants étrangers dont les parents ne sont pas domiciliés en Belgique et qui fréquentent un établissement d'enseignement de l'Etat ou subventionné par l'Etat des niveaux préscolaire, primaire, spécial, secondaire, supérieur de type court ou de type long et technique supérieur du 2^e et du 3^e degré.

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au *Document 5-XIX-1* (1978-1979) n^o 1 du Sénat.

Art. 14.

Het bedrag van het schoolgeld betaald voor de vreemde leerlingen en studenten waarvan de ouders niet in België zijn gedomicilieerd en die onderwijs genieten in een rijks-onderwijsinstelling bedoeld in het artikel 13 van deze wet, kan gestort worden op een Fonds geopend onder het artikel 66.21.A van de Titel IV — Afzonderlijke Sectie.

De ontvangsten van het Fonds zullen aangewend worden voor de betaling van de werkingskosten van de rijks-onderwijsinstellingen.

Art. 15.

De gesubsidieerde onderwijsinstellingen houden van het in het artikel 13 van deze wet bedoelde schoolgeld, de werkings-toelage af die verschuldigd is voor de leerlingen en studenten waarvan sprake in hetzelfde artikel 13, overeenkomstig het artikel 32 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving.

Art. 16.

Het deel van het schoolgeld, betaald voor de vreemde leerlingen en studenten waarvan de ouders niet in België zijn gedomicilieerd en die onderwijs genieten in een officiële gesubsidieerde onderwijsinstelling bedoeld in het artikel 13 van deze wet, dat de werkingstoelage overschrijdt, welke is voorzien bij de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, kan gestort worden op een Fonds geopend onder het artikel 66.22.A van de Titel IV — Afzonderlijke Sectie.

De ontvangsten van het Fonds zullen aangewend worden voor de betaling van de werkingskosten van de officiële gesubsidieerde onderwijsinstellingen.

Art. 17.

Het deel van het schoolgeld, betaald voor de vreemde leerlingen en studenten waarvan de ouders niet in België zijn gedomicilieerd en die onderwijs genieten in een vrije gesubsidieerde onderwijsinstelling bedoeld in het artikel 13 van deze wet, dat de werkingstoelage overschrijdt, welke is voorzien bij de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, kan gestort worden op een Fonds geopend onder het artikel 66.23.A van de Titel IV — Afzonderlijke Sectie.

De ontvangsten van het Fonds zullen aangewend worden voor de betaling van de werkingskosten van de vrije gesubsidieerde onderwijsinstellingen.

Brussel, 7 juni 1979.

De Voorzitter van de Senaat,

R. VANDEKERCKHOVE.

De Secretarissen, | Les Secrétaires,

W. MESOTTEN.

A. BOGAERTS.

Art. 14.

Le montant du minerval payé par les élèves et étudiants étrangers dont les parents ne sont pas domiciliés en Belgique et qui fréquentent un établissement d'enseignement de l'Etat visé à l'article 13 de la présente loi, peut être versé à un Fonds ouvert à l'article 66.21.A du Titre IV — Section particulière.

Les recettes du Fonds seront affectées au paiement des dépenses de fonctionnement des établissements d'enseignement de l'Etat.

Art. 15.

Les établissements subventionnés d'enseignement prélèvent sur le minerval visé à l'article 13 de la présente loi, la subvention de fonctionnement due en faveur des élèves et étudiants dont question au même article 13, conformément à l'article 32 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation sur l'enseignement.

Art. 16.

La partie du minerval payé pour les élèves et étudiants étrangers dont les parents ne sont pas domiciliés en Belgique et qui fréquentent un établissement officiel subventionné d'enseignement visé à l'article 13 de la présente loi, qui dépasse la subvention de fonctionnement prévue par la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, peut être versée à un Fonds ouvert à l'article 66.22.A du Titre IV — Section particulière.

Les recettes du Fonds seront affectées au paiement des dépenses de fonctionnement des établissements officiels subventionnés d'enseignement.

Art. 17.

La partie du minerval payé pour les élèves et étudiants étrangers dont les parents ne sont pas domiciliés en Belgique et qui fréquentent un établissement libre subventionné d'enseignement visé à l'article 13 de la présente loi, qui dépasse la subvention de fonctionnement prévue par la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, peut être versée à un Fonds ouvert à l'article 66.23.A du Titre IV — Section particulière.

Les recettes du Fonds seront affectées au paiement des dépenses de fonctionnement des établissements libres subventionnés d'enseignement.

Bruxelles, le 7 juin 1979.

Le Président du Sénat,

AMENDEMENTEN
OP DE TABELLEN AANGENOMEN DOOR DE SENAAT

TITEL I
LOPENDE UITGAVEN

Deel I

Sectie 01

Kabinetsuitgaven
van de Minister van Nationale Opvoeding

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet.

De niet-gesplitste kredieten worden verlaagd van
« 22 500 000 frank » tot « 18 400 000 frank ».

(Vermindering met 4 100 000 frank.)

Sectie 2

Kabinetsuitgaven
van de Minister van Franse Cultuur

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet.

De niet-gesplitste kredieten worden verhoogd van
« 9 100 000 frank » tot « 11 900 000 frank ».

(Vermeerdering met 2 800 000 frank.)

TITEL II
KAPITAALUITGAVEN

Deel I

Sectie 01

Kabinetsuitgaven
van de Minister van Nationale Opvoeding

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — Vermogensuitgaven van het Kabinet.

De niet-gesplitste kredieten worden verlaagd van
« 1 200 000 frank » tot « 800 000 frank ».

(Vermindering met 400 000 frank.)

AMENDEMENTS
AUX TABLEAUX ADOPTES PAR LE SENAT

TITRE I
DEPENSES COURANTES

Partie I

Section 01

Dépenses de Cabinet
du Ministre de l'Education nationale

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

§ 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

Les crédits non dissociés sont ramenés de « 22 500 000 francs » à « 18 400 000 francs ».

(Réduction de 4 100 000 francs.)

Section 02

Dépenses de Cabinet
du Ministre de la Culture Française

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

§ 2. Achats de biens non durables et de services

Art. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

Les crédits non dissociés sont portés de « 9 100 000 francs » à « 11 900 000 francs ».

(Augmentation de 2 800 000 francs.)

TITRE II
DEPENSES DE CAPITAL

Partie I

Section 01

Dépenses de Cabinet
du Ministre de l'Education nationale

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

Art. 74.01. — Dépenses patrimoniales du Cabinet.

Les crédits non dissociés sont ramenés de « 1 200 000 francs » à « 800 000 francs ».

(Réduction de 400 000 francs.)

Sectie 02
Kabinetsuitgaven
van de Minister van Franse Cultuur

HOOFDSTUK VII
INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — Vermogensuitgaven van het Kabinet.

De niet-gesplitste kredieten worden verlaagd van
« 3 500 000 frank » tot « 1 500 000 frank ».

(Vermindering met 2 000 000 frank.)

Section 02
Dépenses de Cabinet
du Ministre de la Culture française

CHAPITRE VII
INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

Art. 74.01. — Dépenses patrimoniales du Cabinet.

Les crédits non dissociés sont ramenés de « 3 500 000
francs » à « 1 500 000 francs ».

(Réduction de 2 000 000 de francs.)